



⑮ BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND



DEUTSCHES  
PATENT- UND  
MARKENAMT

⑮ **Offenlegungsschrift**  
⑮ **DE 199 61 345 A 1**

⑤ Int. Cl.<sup>7</sup>:  
**H 04 L 12/16**  
H 04 L 12/54

① Aktenzeichen: 199 61 345.1  
② Anmeldetag: 17. 12. 1999  
④ Offenlegungstag: 21. 6. 2001

DE 199 61 345 A 1

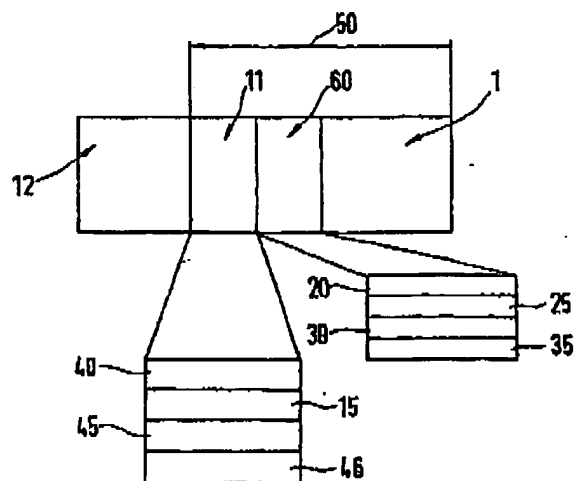
⑮ Anmelder:  
Robert Bosch GmbH, 70469 Stuttgart, DE

⑮ Erfinder:  
Laumen, Josef, 31141 Hildesheim, DE; Schmidt,  
Gunnar, Dr., 38304 Wolfenbüttel, DE

Die folgenden Angaben sind den vom Anmelder eingereichten Unterlagen entnommen

④ Verfahren zur Übertragung von elektronischen Postnachrichten

⑤ Es wird ein Verfahren zur Übertragung von elektronischen Postnachrichten (1) vorgeschlagen, das möglichst wenig Datenkapazität beansprucht. Dabei wird ein Kurznachrichtendienst verwendet, wobei mit einer Kurznachrichte (5) in einem ersten Kommunikationsnetz (100) eine elektronische Postnachricht (1) sowie Adress- und/oder Identifikationsdaten für die Übertragung der elektronischen Postnachricht (1) in einem zweiten Kommunikationsnetz (200) übertragen werden. Mit der Kurznachrichte (5) wird eine erste Kopfinformation (11) mit einer Signallerung mindestens eines Datenfeldes (20, 25, 30, 35) übertragen, das die Adress- und/oder Identifikationsdaten umfassen. Mit der Kurznachrichte (5) wird eine zweite Kopfinformation (12) übertragen, die auf das Vorhandensein der ersten Kopfinformation (11) hinweist. Das mindestens eine Datenfeld (20, 25, 30, 35) wird innerhalb eines Datenteils (50) der Kurznachrichte (5) außerhalb jeder Kopfinformation übertragen.



DE 199 61 345 A 1

Abstract (English translation)

Published Patent Application DE 199 61 345 A1 (Robert Bosch GmbH)

**Method for transmission of electronic postal messages**

Proposed is a method for the transmission of electronic postal messages (1) that primarily consumes not a lot of data capacity. In doing so, a short-message-service is used, whereby with a short-message (5) in a first communications network (100) an electronic postal message (1) as well as address- and/or identification-data to be used for the transmission of the electronic postal message (1) in a second communications network (200) are transmitted. Together with the short message (5) a first header information (11) is transmitted including signaling information for at least one data field (20, 25, 30, 35), comprising address- and/or identification-data. Together with the short message (5) a second header information (12) is transmitted, pointing to existing first header information (11). The at least one data field (20, 25, 30, 35) is transmitted within a data-portion (50) of the short message (5) outside any header information.